

## СТАТИСТИЧНІ РЕЗУЛЬТАТИ ОПИТУВАННЯ

*щодо оцінювання випускниками ЦДУ імені Володимира Винниченка  
якості освітньої діяльності в університеті*

Освітньо-професійна програма

**Філологія (Германські мови і  
літератури(переклад англійська та  
німецька мови включно))**

Термін проведення опитування:

9-26.12.2025 р.

Взяли участь в опитуванні:

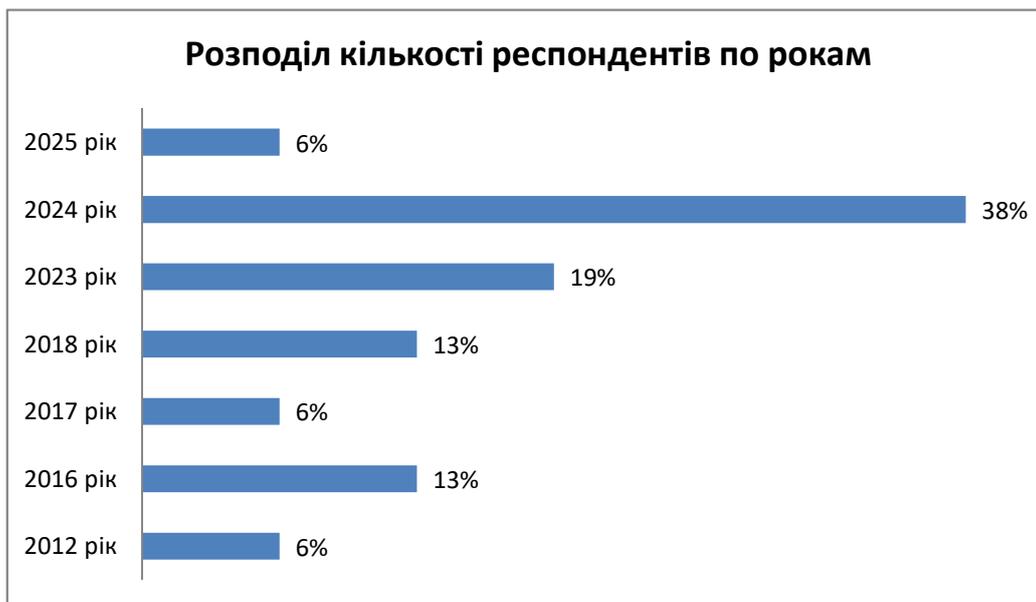
16 респондентів

*Опитування проводилось на засадах добровільності та збереження  
анонімності респондентів з використанням Google Forms*

*Репрезентативний відсоток обраховувався базуючись на кількості  
респондентів опитування.*

### Роки випуску респондентів:

<i>Рік випуску</i>	<i>Кількість респондентів</i>	<i>Відсоток</i>
<b>2025 рік</b>	1	6%
<b>2024 рік</b>	6	38%
<b>2023 рік</b>	3	19%
<b>2018 рік</b>	2	13%
<b>2017 рік</b>	1	6%
<b>2016 рік</b>	2	13%
<b>2012 рік</b>	1	6%



**Прізвище ім'я по батькові:**

*Таран Діана  
Володимирівна  
Ручко Кіра  
Ільїна Олександра  
Яценко Руслана  
Бородіна Аліна  
Євтушенко Тетяна  
Лукіна Ярослава  
Миндрул Інна  
Анатоліївна  
Тарануха Роман  
Фулга Єлизавета  
Гребенюк Яна  
Соколова Анастасія  
Бодюл Даниїл  
Беззадіна Дар'я  
Шевчук Дарія  
Стець Сергій*

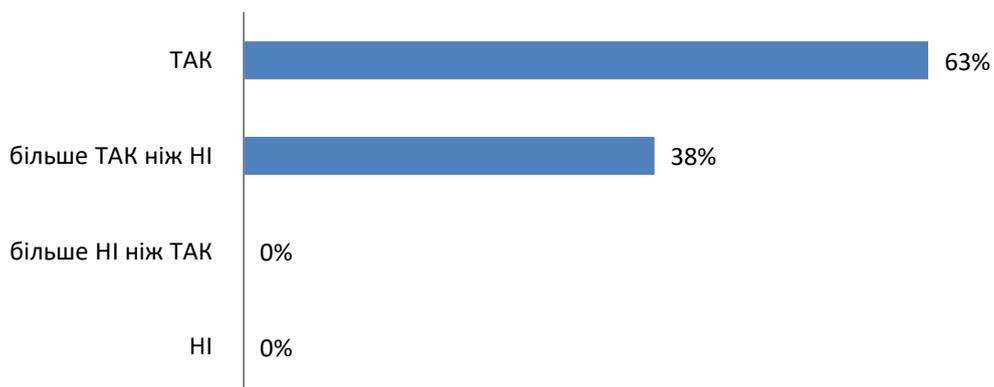
**Ваше місце роботи та посада на момент заповнення анкети:**

- \* Самозайнятість
- \* Стажування: Міська рада м. Кропивницький  
Головний спеціаліст департаменту економічного розвитку
- \* Перекладач у Varvar, репетитор
- \* Маркетингова агенція, яка надає послуги в сфері SEO-просування, проєктний менеджер
- \* Головний спеціаліст (Кіровоградська ОВА)
- \* Міжнародне агентство «PogliadNext». Перекладач англійської та німецької мов  
Асистент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій, ЦДУ ім. Винниченка
- \* Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка
- \* Не розголошую
- \* КРТПП, перекладач
- \* Операційний директор Школи англійської мови JT-English [м. Кропивницький]
- \* ФОП Лукіна Ярослава, перекладачка
- \* перекладачка-фрилансерка
- \* AUDAX Wirtschaftsprüfer // Steuerberater, помічниця податкового інспектора
- \* Перекладач

**Чи задоволені Ви тим, що навчалися саме у ЦДУ ім. Володимира Винниченка, а не в іншому навчальному закладі?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
ТАК	10	63%
більше ТАК ніж НІ	6	38%
більше НІ ніж ТАК	0	0%
НІ	0	0%

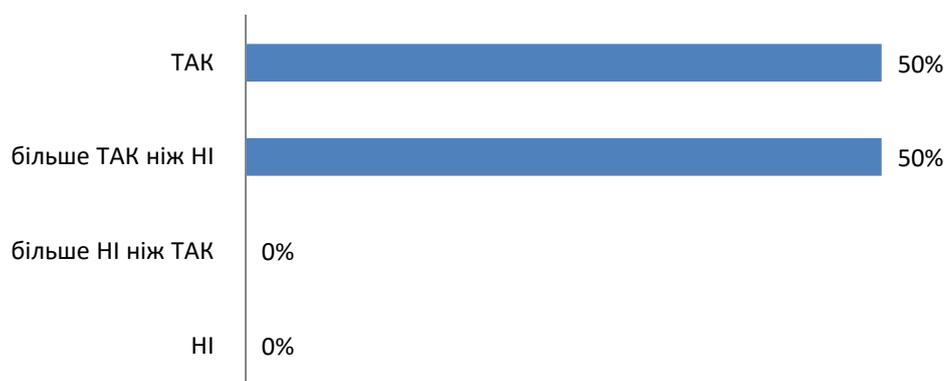
**Чи задоволені Ви тим, що навчалися саме у ЦДУ ім. Володимира Винниченка, а не в іншому навчальному закладі?**



**Навчання в Університеті проходило з використанням сучасних методів і технологій, було практико-орієнтованим?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
ТАК	8	50%
більше ТАК ніж НІ	8	50%
більше НІ ніж ТАК	0	0%
НІ	0	0%

**Навчання в Університеті проходило з використанням сучасних методів і технологій, було практико-орієнтованим?**



### Як Ви оцінюєте зміст освітньої програми, за якою Ви навчалися?

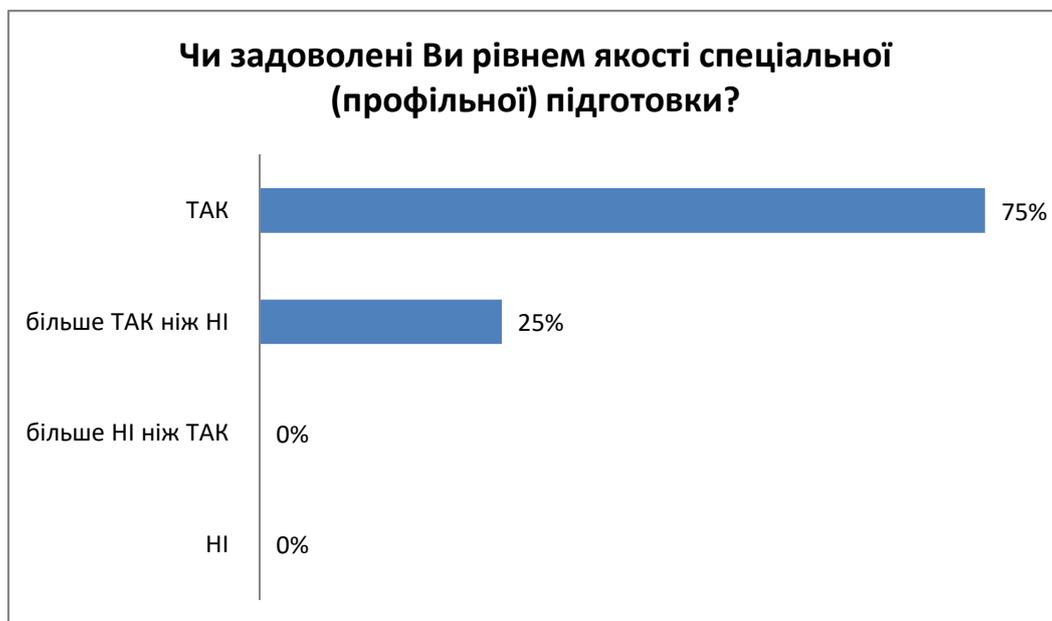
<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
як оптимальну щодо переліку дисциплін та їх змісту	10	63%
як достатню для можливості працевлаштування за фахом	6	38%
як складну і надмірно перевантажену за обсягом	0	0%
як нескладну й поверхневу	0	0%

### Як Ви оцінюєте зміст освітньої програми, за якою Ви навчалися?



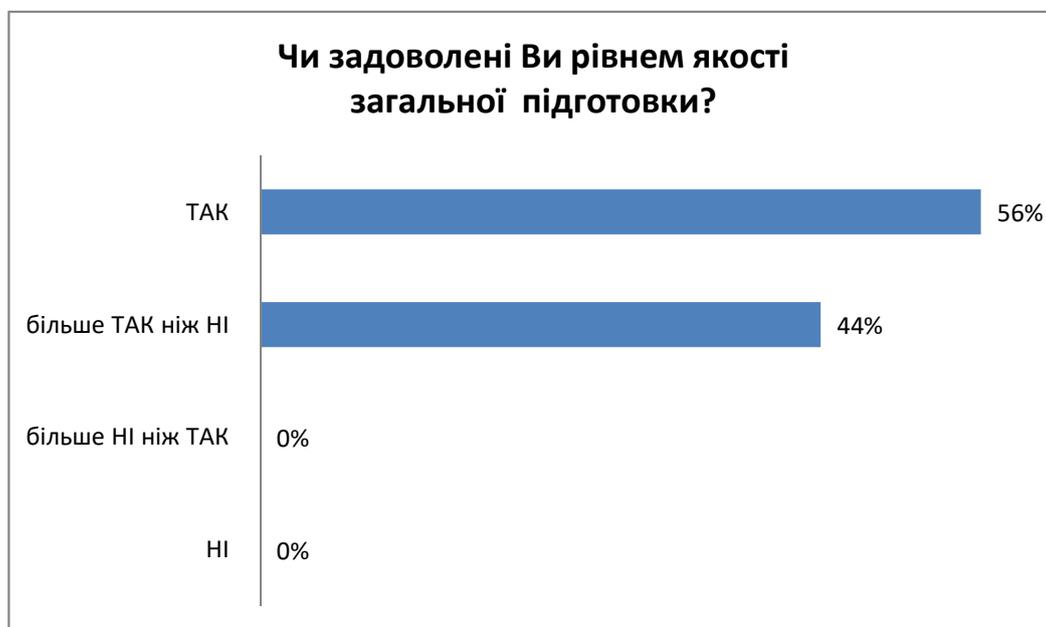
**Чи задоволені Ви рівнем якості спеціальної (профільної) підготовки?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
ТАК	12	75%
більше ТАК ніж НІ	4	25%
більше НІ ніж ТАК	0	0%
НІ	0	0%



### Чи задоволені Ви рівнем якості загальної підготовки?

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
ТАК	9	56%
більше ТАК ніж НІ	7	44%
більше НІ ніж ТАК	0	0%
НІ	0	0%



**Вивчення яких навчальних дисциплін було найбільш корисним для фахової підготовки?**

- ПКАМ і ПУПМ, але більше через практику мови, оскільки мені*
- \* вона потрібна на роботі для спілкування з клієнтами (англійська)*
  - \* Практика мови (англ і нім), практика і теорія перекладу, соціолінгвістика, постредагування машинного перекладу*
  - \* Усний переклад, письмовий переклад, галузевий переклад, професійна українська мова, публічне мовлення, психологія.*
  - \* Практика усного й писемного мовлення*
  - \* Теорія перекладу, практичний курс перекладу англійської/німецької мов, усний послідовний переклад*
  - \* Практика усного та писемного мовлення, Практика перекладу*
  - \* Усний переклад, граматики*
  - \* ПУПМ, Контрастивна граматики, Усний переклад, Перекладознавство, Дисципліни з вивчення української мови*
  - ПУПМ, ПКНМ, також усний послідовний/синхронний переклади*
  - \* англійською та німецькою мовами, переклад фахових текстів англійська/німецька*
  - \* Предмети Богдана Вікторовича Стасюка, ПУПМ*
  - \* Усний переклад*
  - \* Практика усного та писемного мовлення, практичні курси перекладу з англійської/німецької мов, основи локалізації,*
  - Усний переклад, Практична граматики, Практична фонетика,*
  - \* Переклад ділового мовлення, Перекладацький скоропис, Перекладацький аналіз тексту*
  - \* Теорія та практика перекладу, граматики англійської та німецької мов*

**Які освітні компоненти (дисципліни) освітньої програми, на Ваш погляд, Вам не знадобилися?**

- \* *Філософія, ОБЖД, українська мова за проф спрямуванням*
- \* *Дисципліна про написання наукових робіт, історія України*
- \* *Загальні дисципліни на першому курсі. Наприклад філософія (по якій я отримала дуже низький бал, хоча була єдиною з усіма*
- \* *Філософія, зарубіжна література, історія України, право та усі інші непрофільні дисципліни*
- \* *Філософія, фізичне виховання, література (викладання українською), логіка, інформатика (загальна дисципліна),*
- \* *Етика й естетика в тому вигляді, в якому вона викладалася*
  
- \* *Комунікативний аналіз тексту*
  
- \* *Філософія*
  
- \* *Філософія*
- \* *Лінгвокраїнознавство, Історія перекладознавства з профільних Філософія, ОБЖ з другорядних*
- \* *Всі знадобилися*
- \* *Філософія, історія, українська, фізкультура і все інше що не має відношення до перекладу P.S. українська в цьому списку лише*
- \* *Філософія*
- \* *В освітній програмі не було таких освітніх компонентів (дисциплін), які б мені не знадобилися. Усі вивчені дисципліни були*
- \* *Естетика, Етика, Філософія, Основи підприємницької діяльності, Безпека життєдіяльності*
  
- \* *Такі відсутні*

**Як Ви вважаєте, які освітні компоненти (навчальні дисципліни, практики) необхідно додати в освітню програму?**

\* *Бухгалтерський облік, бізнес-менеджмент, правознавство (все що стосується саме діяльності перекладача).*

\* *Більше граматики*

\* *Більше можливостей реалізувати знання на практиці, до програми зауважень не маю*

\* *Більше усного перекладу*

*Важко оцінити, оскільки не знаю достеменно, як дисципліни було додано або ж модифіковано з моменту мого випуску, однак більш посилено та різноманітно хотілося б бачити роботу з усним перекладом, а також нейронний машинним перекладом*

\* *Дисциплін достатньо, є сенс збільшити обсяг таких дисциплін, як практика перекладу (усного і письмового)*

\* *Українська мова для перекладачів*

\* *Художній переклад, усний переклад як основну дисципліну*

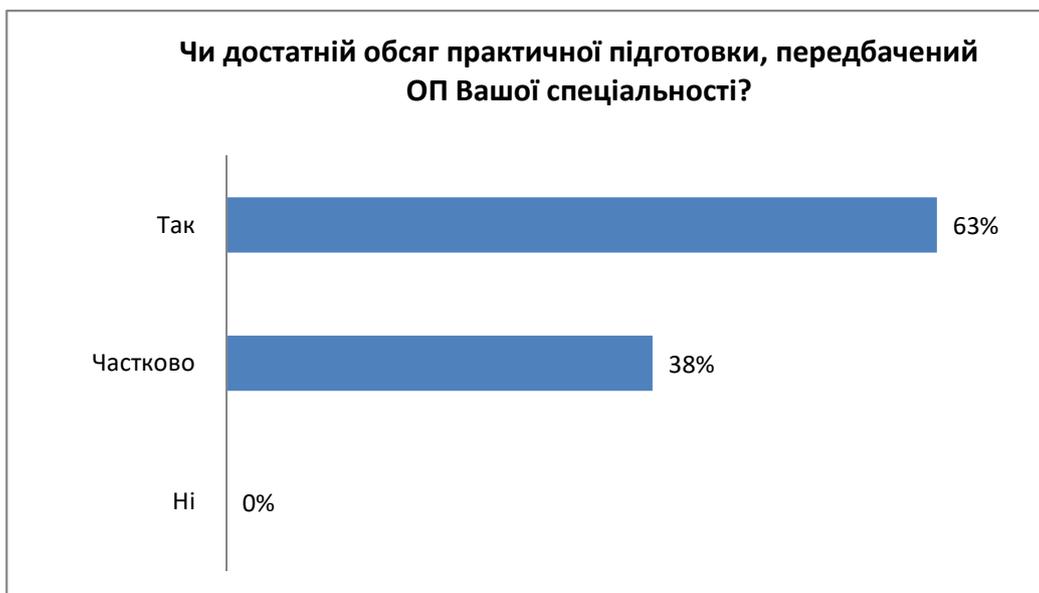
**Оцініть кваліфікацію викладачів, залучених для реалізації освітньої програми**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Усі викладачі були висококваліфікованими	10	63%
Більшість викладачів мали високу або достатню кваліфікацію	5	31%
Під час навчання кваліфікацією деяких викладачів я був(-ла) не задоволений(-на)	1	6%
Мені не подобався рівень кваліфікації викладачів, залучених до реалізації освітніх компонентів освітньої програми	0	0%



**Чи достатній обсяг практичної підготовки, передбачений ОП Вашої спеціальності?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Так	10	63%
Частково	6	38%
Ні	0	0%



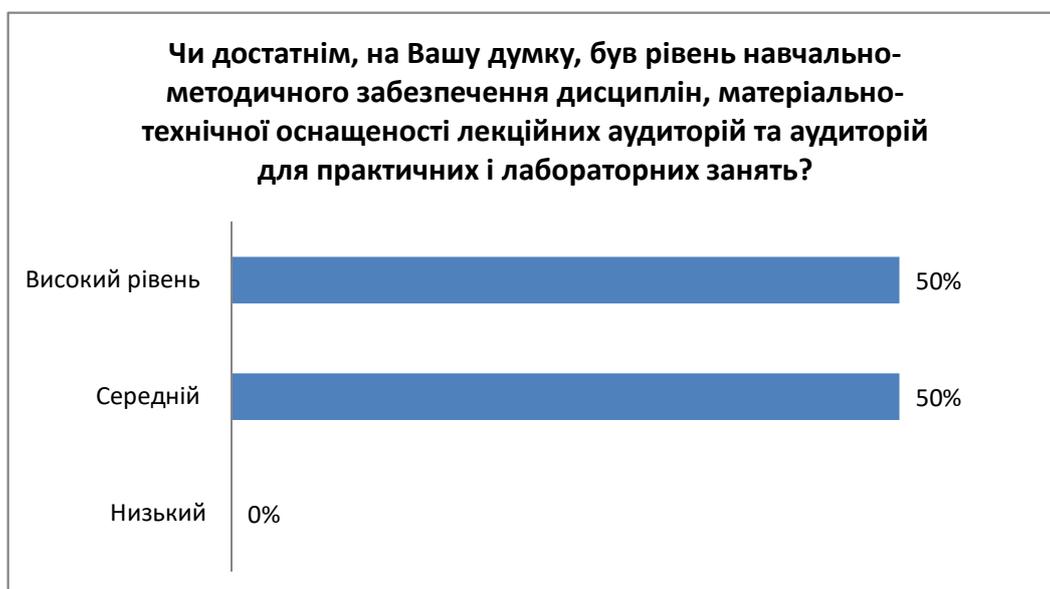
**Чи задоволені Ви рівнем організації виробничої практики?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Задоволений(-на)	13	81%
Задоволений(-на), однак не повністю	1	6%
Незадоволений(-на)	0	0%
Важко відповісти	2	13%



**Чи достатнім, на Вашу думку, був рівень навчально-методичного забезпечення дисциплін, матеріально-технічної оснащеності лекційних аудиторій та аудиторій для практичних і лабораторних занять?**

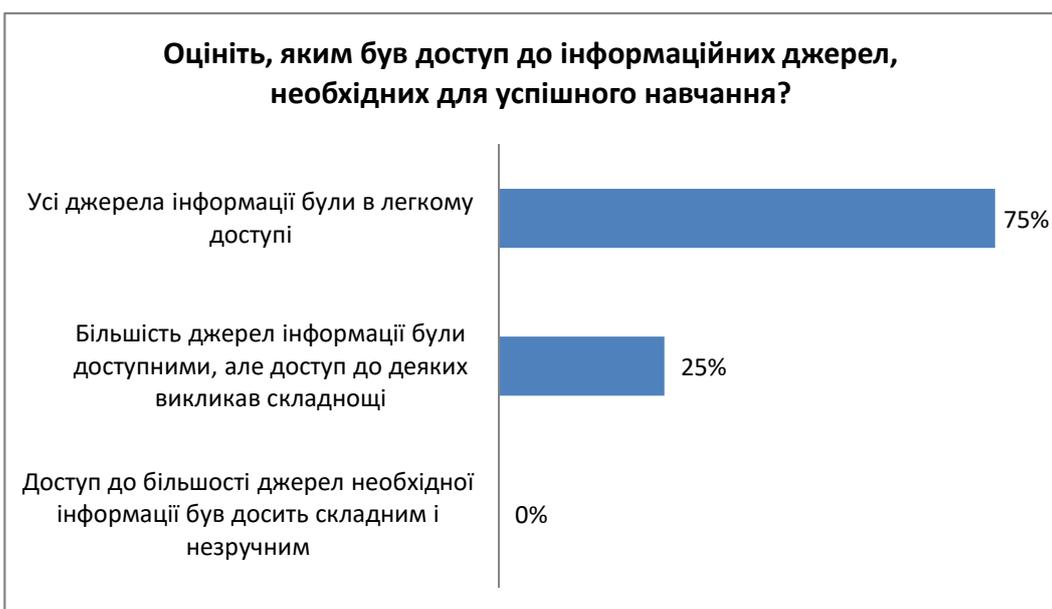
<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Високий рівень	8	50%
Середній	8	50%
Низький	0	0%



**Оцініть, яким був доступ до інформаційних джерел, необхідних для успішного навчання?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Усі джерела інформації були в легкому доступі	12	75%
Більшість джерел інформації були доступними, але доступ до деяких викликав складнощі	4	25%
Доступ до більшості джерел необхідної інформації був досить складним і незручним	0	0%

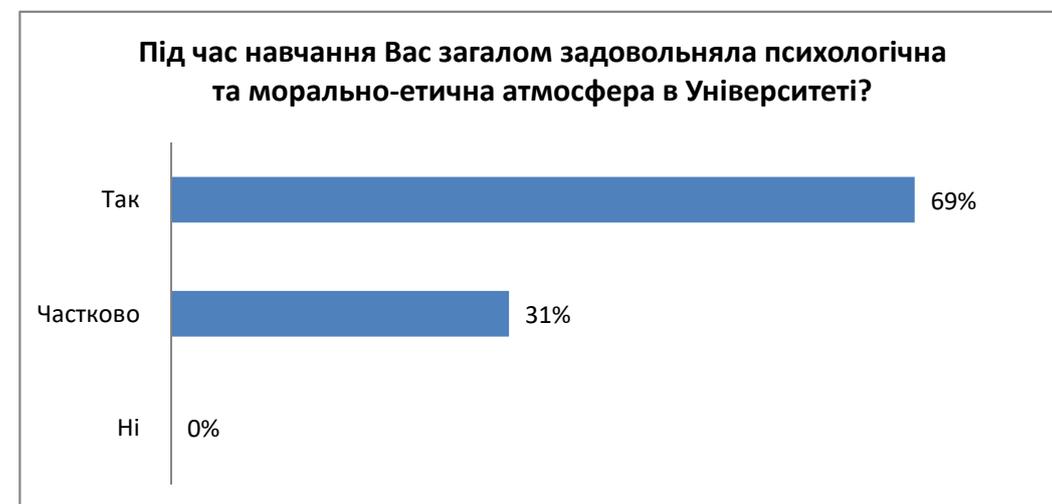
**Оцініть, яким був доступ до інформаційних джерел, необхідних для успішного навчання?**



**Під час навчання Вас загалом задовольняла психологічна та морально-етична атмосфера в Університеті?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Так	11	69%
Частково	5	31%
Ні	0	0%

**Під час навчання Вас загалом задовольняла психологічна та морально-етична атмосфера в Університеті?**



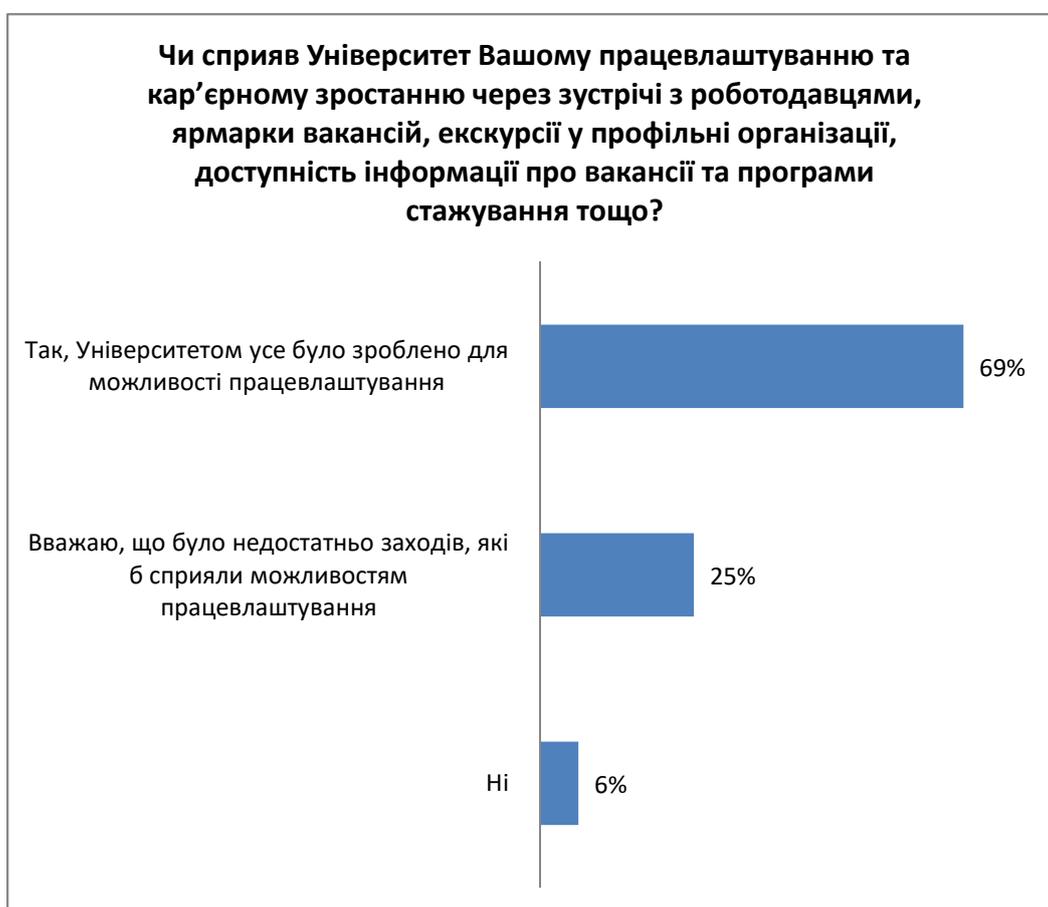
**Чи достатньо Ви отримали знань в межах нормативно-правових актів, правил етики й моралі, щоб не припуститися протиправних дій у своїй роботі?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Так	13	81%
Частково	3	19%
Ні	0	0%



**Чи сприяв Університет Вашому працевлаштуванню та кар'єрному зростанню через зустрічі з роботодавцями, ярмарки вакансій, екскурсії у профільні організації, доступність інформації про вакансії та програми стажування тощо?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Так, Університетом усе було зроблено для можливості працевлаштування	11	69%
Вважаю, що було недостатньо заходів, які б сприяли можливостям працевлаштування	4	25%
Ні	1	6%



**Чи мали Ви труднощі в пошуці роботи після закінчення навчання за освітньою програмою?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Пошук роботи і працевлаштування за спеціальністю не викликало особливих складнощів	9	56%
На момент закінчення Університету був(-ла) працевлаштований(-а)	3	19%
Було досить складно, однак працевлаштувався(-лась) за спеціальністю	1	6%
Не працюю за спеціальністю	3	19%



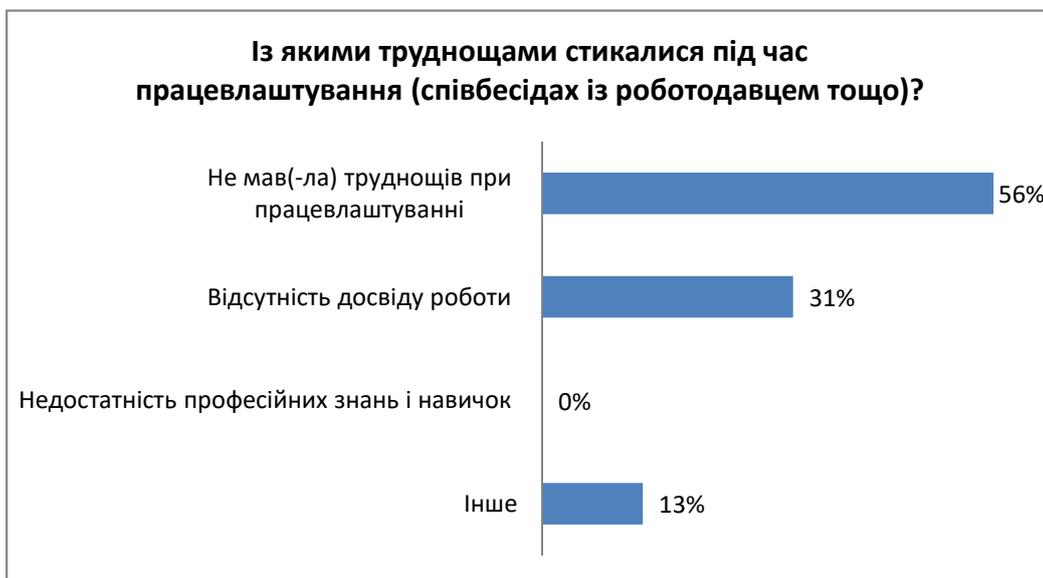
**Із якими труднощами стикалися під час працевлаштування  
(співбесідах із роботодавцем тощо)?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Не мав(-ла) труднощів при працевлаштуванні	9	56%
Відсутність досвіду роботи	5	31%
Недостатність професійних знань і навичок	0	0%
Інше	2	13%

Інше:

\* *Не маю роботодавця*

\* *не працюю за фахом*

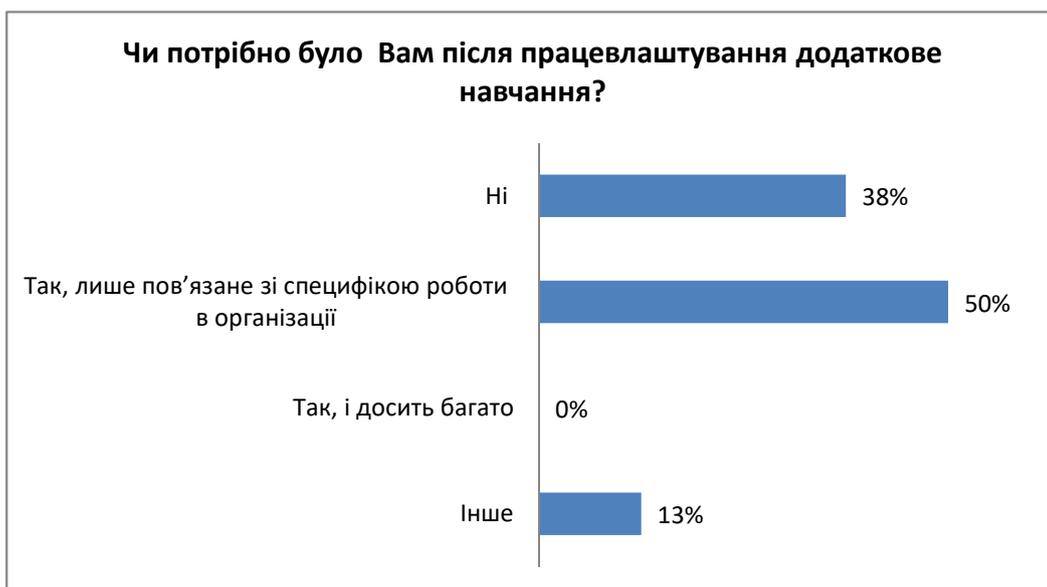


### Чи потрібно було Вам після працевлаштування додаткове навчання?

Відповідь	Кількість	Відсоток
Ні	6	38%
Так, лише пов'язане зі специфікою роботи в організації	8	50%
Так, і досить багато	0	0%
Інше	2	13%

Інше:

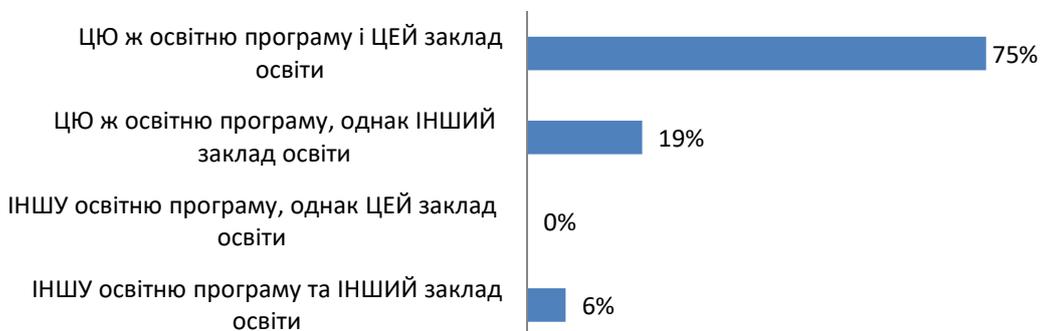
- \* Так, адже працюю в іншій сфері
- \* Так, все стосовно ведення обліку, сплати податків, розрахунку вартості робіт, відповідальності тощо.



**Якщо б Вам довелося обирати освітню програму й заклад освіти знову, то Ви б обрали:**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
ЦЮ ж освітню програму і ЦЕЙ заклад освіти	12	75%
ЦЮ ж освітню програму, однак ІНШИЙ заклад освіти	3	19%
ІНШУ освітню програму, однак ЦЕЙ заклад освіти	0	0%
ІНШУ освітню програму та ІНШИЙ заклад освіти	1	6%

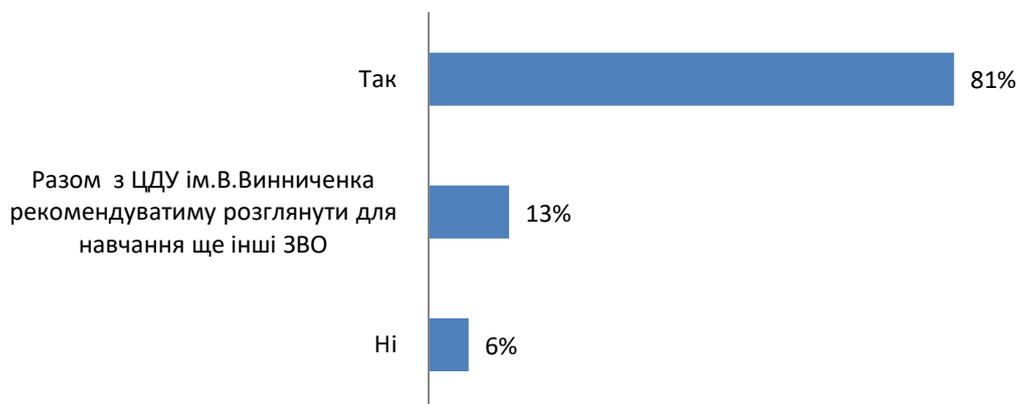
**Якщо б Вам довелося обирати освітню програму й заклад освіти знову, то Ви б обрали:**



**Чи будете Ви рекомендувати іншим навчатися у ЦДУ імені  
Володимира Винниченка на ОП Вашої спеціальності?**

<i>Відповідь</i>	<i>Кількість</i>	<i>Відсоток</i>
Так	13	81%
Разом з ЦДУ ім.В.Винниченка рекомендуватиму розглянути для навчання ще інші ЗВО	2	13%
Ні	1	6%

**Чи будете Ви рекомендувати іншим навчатися у ЦДУ імені  
Володимира Винниченка на ОП Вашої спеціальності?**



**Ваші побажання та рекомендації щодо підвищення якості освітньої діяльності в ЦДУ імені Володимира Винниченка**

*Більше заходів, спрямованих на кар'єрне зростання студентів:*

- \* *зустрічей із компаніями, організаціями, видавництвами, перекладацькими бюро, більше ярмарків вакансій і т.і.*

*Більше практики, додати дисципліни, які потрібні перекладачеві в проф. діяльності (бух. облік, менеджмент тощо), забезпечити*

- \* *тех. обладнанням для здобуття практичних навичок, вивільнити час на поглибленої проф. підготовки завдяки ліквідації загальноосвітніх дисциплін (фіз. виховання, філософія тощо).*

- \* *Були рекомендації лише щодо структури навчальної програми, які описані вище*

*Мою спеціальність вже закрили, тому не знаю, чи можу щось*

- \* *тут порадити тепер. Але загалом навчання має бути не заради навчання, або оцінки, а заради знань, які можуть зробити зі студента спеціаліста, наразі цього немає*

*Складно відповісти на запитання, оскільки не знаю достеменно,*

- \* *які зміни було вже впроваджено і яка якість освітньої діяльності є нині.*

*Ширше розвивати прикладну складову іноземних мов, частіше давати студентам можливість випробувати знання на*

- \* *практиці, що передбачає залучення університету до відповідних партнерських програм та розширення співпраці з державним і приватним сектором*